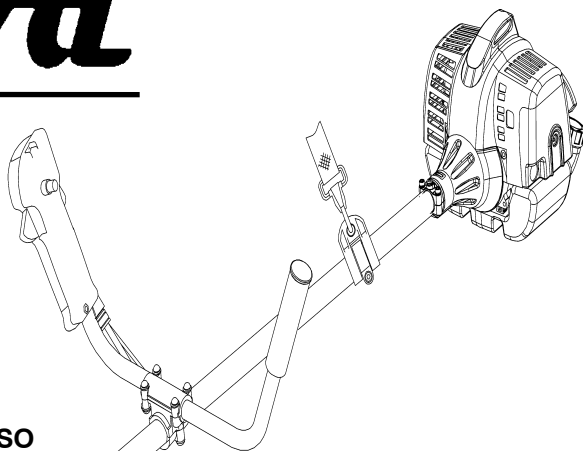


MANUAL DE USO MANTENIMIENTO

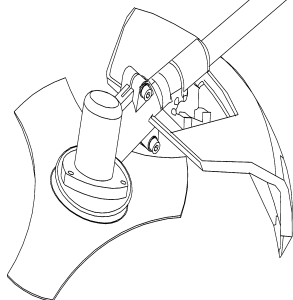
Lea detenidamente el presente manual en su totalidad antes de utilizar el producto

ALNOVA



E

INSTRUCCIONES PARA EL USO



DESBROZADORA

- **D26C** • **D30C**
- **D33C** • **D43C**
- **D52C**



LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE USO ANTES DE EMPEZAR.



ATENCIÓN ESTE SIMBOLO INDICA LOS PUNTOS DE SEGURIDAD IMPORTANTE.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

Antes de empezar

Utilizacion prevista

Esta desbrozadora tiene que ser utilizada unicamente para cortar hierbas, arbustos y matas, toda otra utilizacion de la maquina puede ser peligrosa.

- Leer atentamente las instrucciones incluidas en este manual antes de comenzar a trabajar. Conservar este manual para siempre y consultarlo para todos los problemas.
- Esta desbrozadora tiene que ser utilizada solo para cortar hierbas, arbustos y matas
- Tiene que ser utilizada solo por personas mayores y bien informadas sobre su funcionamiento por una persona calificada o por el vendedor.
- El operador es responsable de posibles daños hacia personas y objetos que se encuentran dentro del rayo de acción de la maquina.
- Este seguro que dentro del rayo de trabajo de 15 metros al minimo no se encuentren ni personas, ni animales, ni objetos dañables .
- Durante el trabajo se tiene que estar en buena condicion fisica, sin haber tomado bebidas alcoholicas, drogas o medicamentos, estar descansado.
- Trabajar solo en luz natural y con buenas condiciones de visibilidad.
- Utilice siempre ropa de trabajo adecuada y buenas protecciones : zapatos de trabajo cerrados o botas altas con suela antideslizante, casco de proteccion, guantes. Llevar siempre gafas de proteccion o visera y para protegerse del ruido lleve siempre casco antiruido o tapones auriculares. Peinar el pelo de modo a que no este suelto sobre las espaldas, evitar las joyas o la ropa muy ancha.
- **No utilizar nunca elementos de cortes diferentes de los provistos por el fabricante. Utilice solo elementos de origen. No desmonte nunca los elementos de seguridad.**
- No utilize nunca elementos de corte rotos o deteriorados, deformados o con golpes.
- No arrancar, ni utilizar la desbrozadora en un lugar cerrado o dentro de un edificio, el humo del escape puede causar peligro de intoxicacion. Mezclar y manejar la gasolina en un lugar abierto, con motor parado y lejos de focos de calor, de chispas o llamas. No fume durante todas estas operaciones.
- Tengan cuidado a que todos los sistemas de seguridad de la maquina asi como el dispositivo de proteccion esten activos durante todo el tiempo de uso de la maquina. Todas las operaciones de sustitucion de componentes, de mantenimiento o de reparacion tienen que ser efectuadas siempre con el motor y los accesorios rotantes parados.
- Los aconsejamos de interrumpir el trabajo a menudo para evitar el cansancio provocado por las vibraciones del motor.
- Les informamos que las hierbas y arbustos triturados pueden producir gases alergicos.

SIMBOLOS DE SEGURIDAD

1. Advertencia, Peligro, Atención.



2. Leer la documentación y las instrucciones para la seguridad incluidas en este manual.



3. Cuando utilice la maquina, lleve los dispositivos de proteccion del oido y de la vista. Lleve siempre un casco.



4. Lleve zapatos de seguridad y guantes.



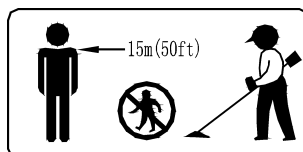
5. Cuidado no meta las manos y los pies cerca de los accesorios rotantes. Quedese siempre a distancia de seguridad de los instrumentos de corte.



6. Tenga cuidado a la proyeccion de objetos.

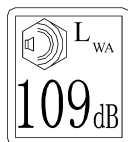


7. Ni personas, ni animales, ni objetos dañables dentro del rayo de trabajo de 15 metros.



8. En conformidad con la directiva 2000-14/CE, nivel de potencia acustica garantizado.

D26C D30C D33C D43C D52C



9. Peligro de intoxicacion.



10. Peligro de incendio o explosion.

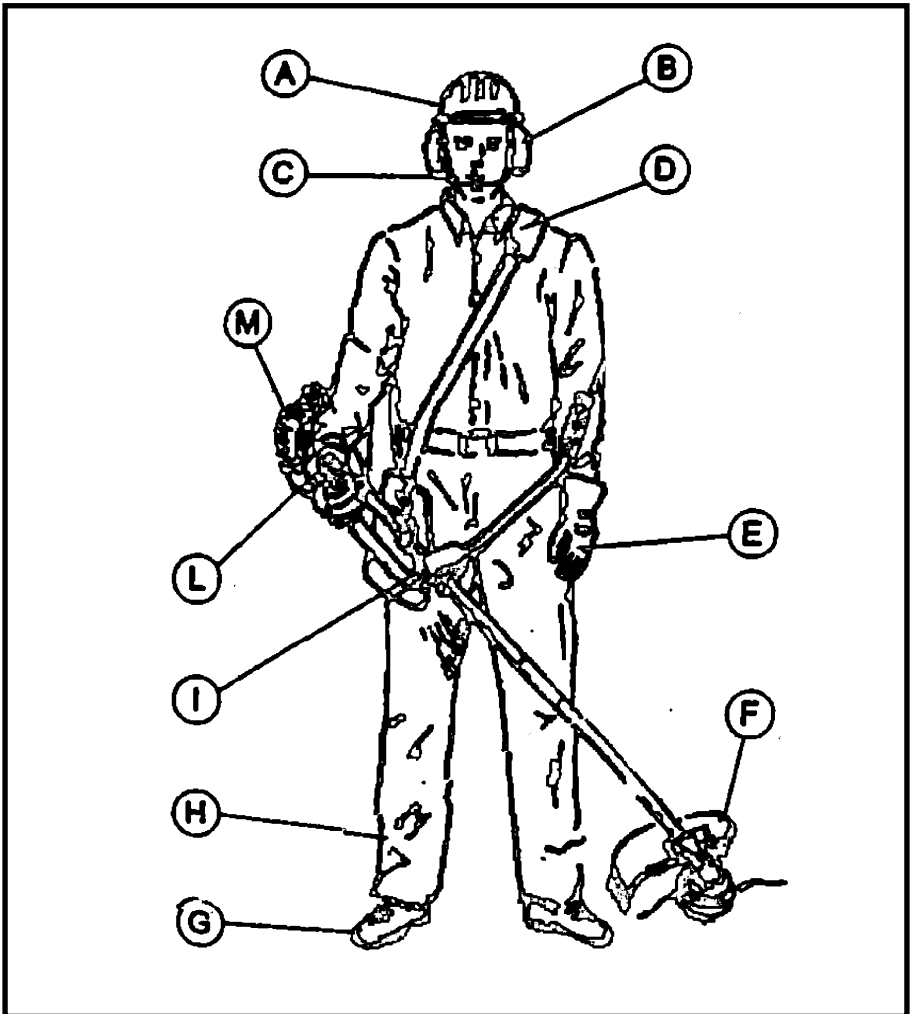


11. Superficie caliente, riesgo de quemadura



Descripcion de las piezas de seguridad

- A) Casco de proteccion
- B) Casco anti ruido
- C) Gafas protectoras
- D) Correa a desenganche rapido
- E) Guantes.
- F) Proteccion de seguridad.
- G) Zapatos de seguridad.
- H) Buzo protector
- I) Soporte anti-vibrante
- L) Empuñadura con interruptor de parada
- M) Motor con dispositivo de proteccion contra el calor



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

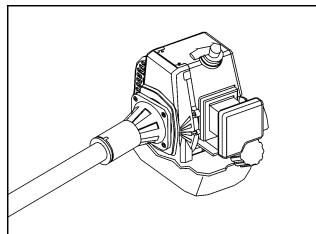
MODELOS	D26C	D30C	D33C	D43C	D52C
Peso en vacío (sin mezcla, ni accesorios de corte) Kg.	A:5.5 / B:5.8	A:6.7 / B:7.0	A:6.7 / B:7.0	A:6.7 / B:7.0	A:7.6 / B:7.9
Capacidad de la cantera (litros)	0.75	0.80	0.80	0.90	1.1
Diámetro agujero de fijación (mm)	25.5	25.5	25.5	25.5	25.5
Velocidad rotación de la cuchilla (min ⁻¹)	8000	7800	8000	8000	8000
Sentido de rotación (visto desde arriba)	A izquierda	A izquierda	A izquierda	A izquierda	A izquierda
Cilindrada (cm ³)	25.4	30,5	32.6	42.7	51,7
Potencia máxima (kw) Conforme a la norma ISO 8893	0.71	0.78	0.92	1.25	1,46
Velocidad motor potencia max. (min ⁻¹)	6500	6500	6500	6500	6500
Velocidad eje caja transmisión (min ⁻¹)	8000	8000	8000	8000	8000
Velocidad del motor al mínimo (min ⁻¹)	2500	2500	2500	2500	2500
Consumo específico carburante potencia máxima (g/kW*h) conforme a la norma ISO 8893	580	650	650	660	680
Nivel de presión acústica (lp a av) en dB Conforme a la norma EN 27917	98 dBA	102 dBA	92 dBA	101 dBA	105 dBA
Nivel de potencia acústica (lw a av) en dB Conforme a la norma EN 10883	105.5 dBA	100.3 dBA	100.3 dBA	109.2 dBA	117.2 dBA
Nivel de potencia acústica LwA Conforme a la Directiva 2000-14/CE	109 dBA	102 dBA	103 dBA	112 dBA	120 dBA
Nivel de vibraciones al mínimo (m/s ²) Conforme a la norma ISO 7916	1.1	1.2	1.2	1.2	1.5
Nivel de vibración al máximo régimen al vacío (m/s ²) Conforme a la norma ISO 7916	8.8	9.7	9.7	9.7	9.7

MONTAJE

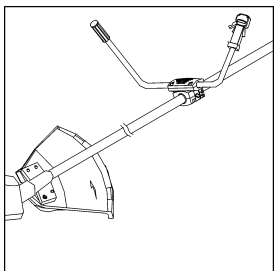
Antes de empezar a trabajar asegúrese del correcto montaje de las siguientes partes.

ASTA MOTOR

Orientar y montar la campana embrague al grupo motor fijándola con los cuatro tornillos, y apretando con fuerza con la llave suministrada.

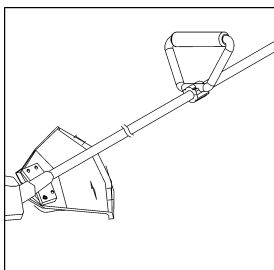


MANILLAR



Cojan el medio manillar (el que lleva la empuñadura y el cable acelerador) con la mano derecha y el otro medio manillar con la mano izquierda, colocarlos sobre la parte inferior del soporte del manillar y bloquearlos con la tapa por medio de los tornillos.

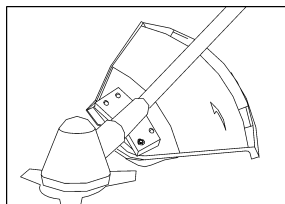
EMPUÑADURA



Poner la empuñadura antivibrante sobre la cruceta, manteniendo el lado más largo hacia la izquierda, regúlenla en la posición que permita el mejor uso de la máquina y fijen los tornillos con fuerza.

ATENCIÓN: CUANDO ARRANQUE EL MOTOR ASI COMO CUANDO EL MOTOR FUNCIONE A BAJO REGÍMEN NO TIENE QUE HABER NINGUNA ROTACION DEL SISTEMA DE CORTE.

PROTECTOR



Fijar esta pieza directamente sobre la caja de transmisión con los cuatro tornillos y las cuatro tuercas proporcionadas, a la distancia fija del sistema de corte establecido por la norma CEE. El tipo de protector que tiene que elegir depende del accesorio de corte empleado.

Correa de seguridad: La correa de protección que encontrarán con la máquina depende del tipo de empuñadura que utilicen.

Para las máquinas con MANDO: una correa en bandolera con hombrera fija y protección lateral sobre la cadera derecha. Regular la largura de la correa según la altura del usuario mediante la hebillita colocada al lado de la hombrera. Posicionen la correa de seguridad sobre el hombro izquierdo de manera a que la protección lateral quede sobre la cadera derecha.

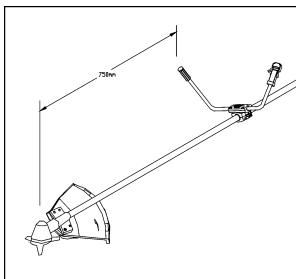
Para la máquina con EMPUÑATURA: Una correa con hombrera fija y un gancho de mantenimiento de la máquina montado directamente sobre la hebilla muelle, sin protección lateral. Estas correas tienen que ir montadas como en la versión precedente.

Equilibraje de su máquina: Antes de empezar a trabajar tiene que ajustar correctamente el arnés de manera a equilibrar la máquina. Pase el arnés sobre su espalda y coloque la máquina con el gancho del soporte.

Sobre las máquinas con cabeza de hilo tiene que ajustar la correa de manera que la distancia entre el suelo y el punto más cerca del accesorio de corte este incluido entre 0 y 300mm.

Sobre las maquinas montadas con una cuchilla, tiene que ajustar la correa de manera que la distancia entre el suelo y la cuchilla este incluida entre 100 y 300 mm.

La distancia de seguridad entre la cuchilla y el gancho tiene que ser de 750 mm.

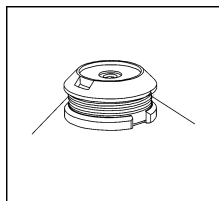


DISPOSITIF DE COUPE

Para obtener un trabajo seguro y economico el accesorio de corte ha de corresponder al trabajo previsto.

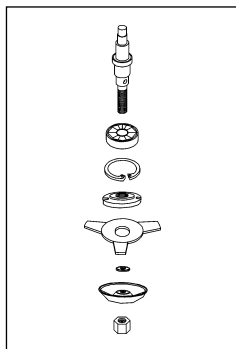
En dotacion o como opcional, segun el tipo del modelo que hayan comparado, pueden trabajar con el ustensilio que mas coresponda. En el caso del cabezal utilicen solo hilo nylon aconsejado por el fabricante (**ni hilo acero o otros materiales**) Asimismo utilicen siempre piezas que sean de ingen.

CABEZAL DE CORTE CON HILO DE NYLON



Montaje: Atornillar el cabezal sobre el eje roscado de la caja transmision, en sentido contrario a las agujas de reloj, mantener el eje bloqueado con la llave o el destornillador a traves del agujero de la pequena tapa anti-enrollamiento del hilo y de la caja de transmision hasta el bloqueo del cabezal sobre el centraje.

CABEZAL CON CUCHILLA TRES DIENTES



Montaje:

Desmontar de la caja de transmision la tuerca ciega, la contratuerca y la abrazadera.

Segun el dibujo aqui arriba, monten la cuchilla sobre el eje roscado de la caja de transmision y coloquenlo sobre el centraje inserten despues la platina de fijacion de la cuchilla y bloqueen con la tuerca de seguridad.

Para bloquear la cuchilla deben impedir la rotacion del eje rosado introduciendo la llave a 6 caras en dotacion o el destornillador en el agujero de la caja transmision y hueco del centraje. Pueden ahora apretar con fuerza todos los elementos utilizando la llave en dotacion (par de apriete = 30 Nm +/- 2.5 o 3 Kgm +/- 0.25).

Asegurense que todas las partes de corte esten bien fijadas como indicado anteriormente.



El disco en caso que no este colocado y bloqueado de forma apropiada puede causar GRAVES DAÑOS A PERSONAS O COSAS.

PIEZAS PRINCIPALES DE LA DESBROZADORA

1. Depòsito mezcla.
2. cuerda de arranque.
3. Carburador / protector aire.
4. Manillar/ Empuñadura antivibrante
5. Soporte antivibrante.
6. Palanca mando gas con seguro.
7. Asta de transmission.
8. Caja transmission.
9. Cuchilla de corte.
10. Protector.



No utilicen nunca cuchilla o cabezas de hilo diferentes de las subministradas por el fabricante. Utilicen siempre utensilios en perfectas condiciones, sin golpes, pueden favorecer la rotura del organo de corte.

Al girar a grande velocidad las piezas pueden tranformarse en astillas muy peligrosas para personas o cosas. En caso de malo uso del la maquina , el fabrican- te no assume ninguna responsabilidad.

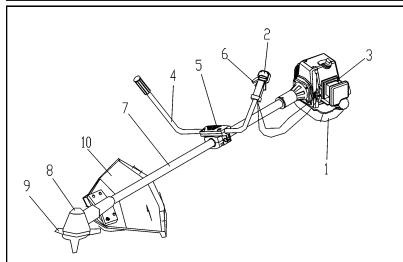
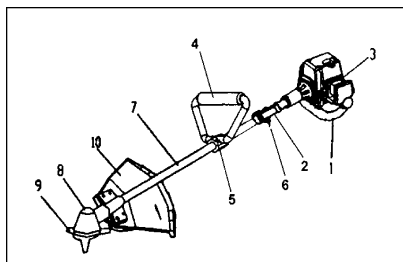
ANTES DEL ARRANQUE

Antes de arrancar la maquina, asegurarse que este bien apoyado sobre un fondo plano, limpio y sin obstaculos. Ponerla en posicion horizontal, y de manera que las herramientas de corte no toquen ni el suelo, ni ningun otro objeto. Asegurarse que todos los tornillos esten bien apretaodos. Asegurarse que la proteccion del organo de corte este bien montado.

Si es posible antes de cada trabajo limpien la zona de corte, quitando todos los objetos como piedras, vidrios rotos, clavos o cuerdas. Estos objetos pueden enredarse en el accesorio de corte.



Esta prohibido arrancar la maquina en lugares cerrados, respirar el humo del escape puede causar peligros de intoxicacion.



Tener especial atencion con las hierbas toxicas. La utilizacion del cabezal con hilo de nylon puede producir una emision del tipo "aerosol" generado por el desmenuzamiento de la vegetacion que se esta cortando. Usar protecciones adecuadas para la respiracion.

ARRANQUE

CARBURANTE: PORCENTAJE 4% SOLAMENTE

Utilize gasolina sin plomo (EUROSUPER 95 RON). Tiene que usar aceite de motor 100% sintético especial para motor de 2 tiempos con un porcentaje de 4%.

El uso de aceite sintético especial para motores 2 tiempos reduce la formacion de carbonilla e incrustaciones en la bujia, sobre el pistón, sobre el cilindro y en la marmita y disminuye la emision de humo, esto preservara el motor.

Se recomienda el uso de gasolina de buena calidad asi como aceite de marca. No usar nunca mezcla de combustible hecha hace mas de 3 semanas ya que esto podria estropear el motor.



Es importante preparar la mezcla antes de echarla en el deposito. Para obtener una buena mezcla echar el aceite en el recipiente antes de la gasolina. Realizar esta operacion en un lugar abierto, lejano de fuentes de luz o electricas, sin fumar, sin telefono celular, lejos de chispas o llamas y con el motor parado. Agitar bien el recipiente de la mezcla antes cada utilizacion.

Pueden ahora rellenar el deposito de la maquina, desenrosquen el tapon del deposito e introduzcan la mezcla, teniendo la precaucion de no derramarla fuera, en caso contrario sequen escrupulosamente el motor. Eviten de mojar su ropa con mezcla.

Tienen que arrancar el motor por lo menos a tres metros del lugar en el que han efectuado el abastecimiento, a fin de evitar peligros de incendio.

No llenen nunca el deposito con el motor caliente.

ARRANQUE DEL MOTOR:

1. Despues de seguir atentamente todas las operaciones de preparacion pongan la palanca del interruptor y el boton rojo en la posicion "START".
2. Empuñen la desbrozadora con la mano izquierda apretando sobre el asta de transmision para tenerla bien firme contra el suelo y con la mano derecha tiren lentamente de la cuerda de arranque hasta el enganche del gabillo sobre el volante.
3. Siguiendo las instrucciones sobre el carburador, abajo especificadas, tiren con fuerza de la cuerda hasta el arranque de la maquina.

No tiren nunca hasta el final de la cuerda para no dañar el mecanismo de enganche .

Carburador con bulbo de cebado.

Con el motor frio aprieten 5 ou 6 veces hasta que vean pasar la mezcla por el bulbo de salida que se encuentra al lado del tubo (a fines de llenar completamente el carburador).

Pongan la palanca de aire en la posicion cerrada, tiren de la cuerda de arranque 1 o 2 veces al maximo hasta que el motor haga un primer intento de arranque, pongan la palanca de aire en la posicion abierta.

Tiren de nuevo de la cuerda de arranque hasta que el motor se ponga en marcha. Si el motor no se pone en marcha a la cuarta vez, empiezen las operaciones desde el principio.

Si el motor no arranca, a pesar de repertir varias veces la puesta en marcha, significa que la bujia esta obstruida. En este caso desenrosquen y sequen la bujia , tiren de la cuerda de arranque varias veces (sin bujia) para limpiar y ventilar la camara de combustion.

IMPORTANTE: Con el motor caliente no es necesario hacer las operaciones arriba indicadas, tiren simplemente de la cuerda de arranque hasta su puesta en marcha.

RODAJE:

Durante las 10 primeras horas de funcionamiento, trabajen con un numero de vueltas moderado. En todo caso se aconseja no mantener el motor al maximo de vueltas, pues todos los componentes en movimiento tienen que adaptarse los unos con los otros. Solo al final del rodaje el motor alcanzara su maxima potencia.

Despues dos horas de trabajo, controlen la fijacion de todos los tornillos y tuercas, ajustarlos si necesario.

UTILIZACION DE LA DESBROZADORA:

Que tipo de protector usar y con cual herramienta de corte?

El protector es bicolor (falda principal puede ser de diferente color y tapa negra).

1. Si desea usar el cabezal con hilo nylon.

Tienen que usar obligatoriamente el protector con la tapa negra + cuchilla cortahilo.

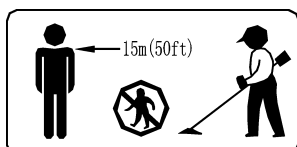
2. Si desea usar la cuchilla tres dientes para la tala.

Tienen que desmontar la tapa negra (con un destornillador) del protector.

Utilicen siempre herramientas suministradas por el fabricante. Cualquier otro tipo de cuchilla o sierra circular estan prohibidas.

La desbrozadora sirve exclusivamente para cortar hierba, pequeños arbustos y pequeñas zarzas.

- * Verifiquen que el peso de la maquina este uniformemente distribuido y perfectamente equilibrado sobre el eje central, de manera que la herramienta de corte apoye paralelamente al terreno et que no sea necesario de mantener la maquina con el manillar o la empuñadura.
- * Aceleren unas veces al vacio, pero nunca al maximo del regimen, para verificar que todo funciona correctamente.
- * Con la cuchilla o el cabezal de hilo parado, vayan al lugar de trabajo manteniendo la herramienta de corte bajo el nivel de la cintura, lejos de su cuerpo y asegurandose de que no haya personas en el radio de 15 metros.



Ponganse en una posicion de equilibrio bien estable.

El corte de la hierba.

Hagan como si se encuentresen en un pasillo de 1.5 metros de ancho avanzando paso a paso, cortando de derecha a izquierda y viceversa. Asegurense a cada paso que estan siempre en posicion estable sobre sus pies. Si usan discos para hierba y quieren recuperarla, corten siempre de derecha a izquierda, dejando a su izquierda lo que han cortado.

Siempre que sea posible evitar las piedras, aunque sean de tamaño pequeño, montones de tierra, pequeños trozos de madera, asi como cualquier otro obstaculo que pueda estar escondido poco visible en medio de la hierba. Si chocan por accidente un obstaculo de gran dimension, o bien si el organo de corte se bloquea de repente por sobrecarga, o si se enredasen hierbas o cualquier hilo vegetal, reducir la velocidad al minimo para descoplar el embrague. Asegurense que la cuchilla o el cabezal se haya parado completamente, si es necesario frenarlo apoyandolo sobre el terreno y paren el motor.

Desenganchen la desbrozadora y coloquenla sobre el suelo, controlen que el organo de corte no haya sufrido ninguna averia, como rotura de dientes o golpes, si es necesario sustituirlo. Si el organo de corte esta solo cubierto de material enrollado, limpiarlo con la mano **protegida de un guante de trabajo.**



Todos los sistemas de seguridad, asi como los de proteccion tienen que estar montados correctamente durante todo el periodo de trabajo.



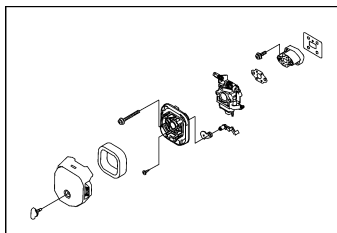
El motor de la maquina tiene que estar parado completamente durante las revisiones o los montajes.

Las desbrozadoras transmiten al usuario vibraciones durante su funcionamiento. Estas vibraciones pueden causar cansancio al usuario. Para solucionar este inconveniente, la maquina esta dotada de un sistema antivibrante. Despues de unas horas de trabajo es aconsejado de hacer unas pausas. Durante esas pausas se recomienda no parar el motor de golpes, sino dejarlo funcionar durante unos minutos al minimo, para que se enfrie gracias el aire generado por el volante.

MANTENIMIENTO

Ajuste del carburador

El carburador durante su uso normal puede sufrir variaciones de regulacion, en particular cuando se cambia la altitud del trabajo, despues de muchas horas de trabajo o por variacion de la temperatura o presion del ambiente. Si el carburador necesita una nueva regulacion deben actuar como seguido:



- Giren el tornillo en el senso horario (a derecha), lentamente y sin forzar, hasta el tope.
- Luego girenlo a la izquierda de 1 vuelta.
- Arranquen el motor y sin acelerar busquen en punto donde el motor este al maximo regimen actuando sobre el tornillo, atornillarlos o desatornillarlos de 1/8 de vuelta a cada vez.

- Una vez encontrado el punto de maximo regimen desatornillar el mismo tornillo de 1/8 de vuelta y engrasar.
- Actuar sobre el tornillo mariposa hasta que el motor se acerque a 2 500 g/min. Esta regulacion permite de funcionar al minimo.

Para ser correcta la regulacion debe hacerse con el motor caliente.

Caja de transmision

Cada 25 horas engrasar la caja de transmision. Destornillar el tornillo tapon que se encuentra sobre el lado de la caja de transmision y engrasar por medio de una jeringuilla para grasa. Vuelva a entornillar el tapon y apriete. Emplar grasa resistente a una temperatura de 120 à 170°C.



Asegurense que el organo de corte no se mueve mientras el motor funciona al minimo.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Cada vez que termine de trabajar, limpien la maquina y los organos de corte quitando todos los residuos de hierba que podrian quedarse. Si han usado la cuchilla, quitenla y vuelvan a guardarla en su embalaje para evitar de herirse o de herir a alguien durante el transporte.

Cuidado en no dañar el deposito de gasolina al poner la desbrozadora sobre el suelo. Eviten golpes o caidas al suelo que puedan romperla.

Si no utilizan la desbrozadora durante un largo periodo de tiempo, sigan estas precauciones:

- Vacien el deposito.
- Protejan el motor y todas las partes metalicas contra la corosion con una capa fina de aceite.

- Saquen la bujia, introduzcan en el cilindro unas gotas de aceite para mezcla i tienen de la cuerda de arranque 2 o 3 veces para engrasarlo, vuelvan a colocar la bujia.
- Les aconsejamos de arrancar el motor cada 60 dias durante el periodo de inactividad.
- El filtro de aire esta sucio o obstruido, limpiar el filtro.
- Controlar que no haya agua en la mezcla, en tal caso es necesario limpiar todas la instalacion de alimentacion.
- El avance del encendido no es correcto (establecer contacto con en servicio autorizado).
- Hay incrustaciones en la lumbrera des escape del cilindro o en el silenciador. Limpiarlos.

PROBLEMAS

Si el motor pierde potencia o se para de un golpe:

- Controlar que haya bastante combustible en el deposito.
- La mezcla no llega al carburador, limpiar el tubo gasolina, ver si no esta suelto o aplastado.

Corte de mala calidad

- Sobre carga en el organo de corte, hierbas muy altas o demasiado gruesas respecto a la potencia del motor.
- Hierbas enredadas en el organo de corte.
- Cuchilla desgastada o mal afilada.

ATENCIÓN

El fabricante no garantiza l'utilizacion de la maquina con una cuchilla de tipo "sierra circular"

Usar siempre la maquina con organos de corte subministrados por el fabricante.

GARANTIA

Dos años en uso privado, un año en uso profesional, a partir de la fecha de compra.

La garantia no cubre piezas remplazadas por desgaste normal.

La garantia se atiene a la Directiva Europea 1999/44/EC

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

EC-DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY :

Directive 2006/95/EC, 98/37/EC

We: Linyi Sanhe Yongjia Power Co., Ltd.

Industry & Trade Development Zone, 276012 Linyi, Shandong China

Manufacturer's Name: Linyi Sanhe Yongjia Power Co., Ltd.

Industry & Trade Development Zone, 276012 Linyi, Shandong China

Declare under our sole responsibility that the product

Product Name: Brush cutter and grass trimmer for ordinary use (ANOVA)

Model type:

D26C (CG260N)

D30C (CG300AN)

D33C (CG330N)

D43C (CG430B)

D52C (CG520)

To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s)
or other normative document(s)

Directive: 98/37/EC MACHINERY DIRECTIVE

Standards: EN ISO 11806 : 1997

Date: Oct. 30, 2007

Sales Manager

LINYI SANHE YONGJIA POWER CO.


DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA Y PORTUGAL

MILLASUR, S.L.

Recambios y Accesorios Bosque & Jardín

Rúa Oliveira, 91 - A3

Pol. Novo Milladoiro

15895 SANTIAGO - A Coruña (España)

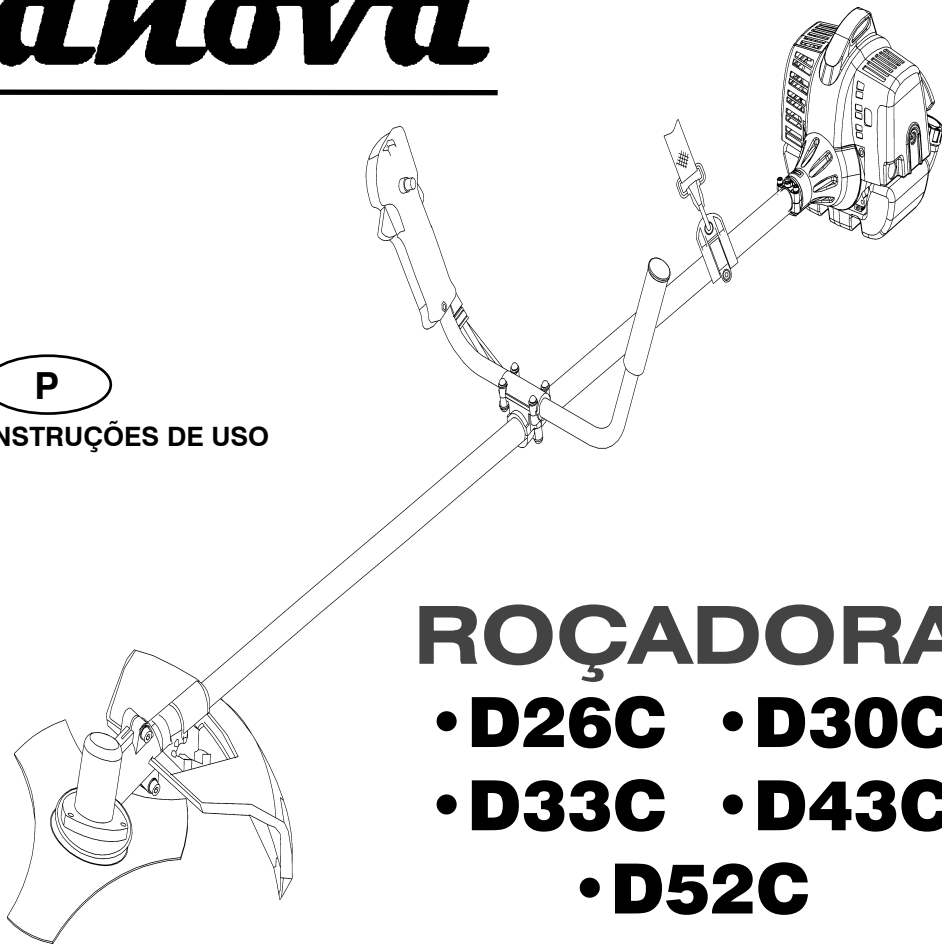
MANUAL DE USO MANUTENÇÃO

Ler para compreender completamente este manual antes da utilização do produto

ALNOVA

P

INSTRUÇÕES DE USO



ROÇADORA

- **D26C** • **D30C**
- **D33C** • **D43C**
- **D52C**



LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE USO ANTES DE COMEÇAR



ATENÇÃO ESTE SÍMBOLO INDICA OS PONTOS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

Antes de começar

Utilização prevista

Esta roçadora só pode ser utilizada, unicamente, para cortar ervas, arbustos e matas, toda outra utilização da máquina pode ser perigosa.

- Ler atentamente as instruções deste manual antes de começar a trabalhar. Conservar este manual para sempre e consultá-lo em caso de problema.
- Esta roçadora só pode ser utilizada para cortar ervas, arbustos y matas.
- Deve ser utilizada só por pessoas maiores e bem informadas sobre o seu funcionamento, por uma pessoa qualificada ou pelo vendedor.
- O operador é responsável dos possíveis danos nas pessoas e objectos que se encontram dentro do raio de acção da máquina.
- Certifique-se que dentro do raio de trabalho, de 15 metros no mínimo, não se encontram nem pessoas, nem animais, nem objectos que se possam sofrer danos .
- Durante o trabalho, tem que estar em boa condição física, não estar sobre o efeito do álcool, drogas ou medicamentos. Estar descansado.
- Trabalhar só com luz natural e com boas condições de visibilidade.
- Utilize sempre roupa de trabalho adequada e boas protecções : sapatos de trabalho fechados ou botas altas com sola anti deslizante, capacete de protecção, luvas. Utilize sempre óculos de protecção ou viseira, e para proteger-se do ruído use sempre capacete anti ruído ou tampões auriculares. Pentear o cabelo de modo a que não esteja solto sobre as costas, evite as jóias ou roupa muito larga.
- **Não utilizar nunca elementos de corte diferentes dos previstos pelo fabricante. Utilize só elementos de origem. Não desmonte nunca os elementos de segurança.**
- Não utilize nunca elementos de corte partidos ou deteriorados, deformados ou com fissuras.
- Não arranque, nem utilize a roçadora num lugar fechado ou dentro de um edifício, o fumo do escape pode causar perigo de intoxicação. Misturar e manejar a gasolina num lugar aberto, com o motor parado e longe de focos de calor, de faíscas ou chamas. Durante estas operações não fume.
- Cuidado. Todos os sistemas de segurança da máquina, assim como o dispositivo de protecção devem estar activos durante todo o tempo de uso da máquina. Todas as operações de substituição dos componentes, de manutenção ou de reparação, têm que ser efectuadas sempre com o motor e os acessórios cortantes parados.
- Aconselhamos a interrupção do trabalho frequentemente para evitar o cansaço provocado pelas vibrações do motor.
- Informamos que as ervas e arbustos triturados podem produzir gases alérgicos.

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

1. Advertência, Perigo, Atenção



2. Para sua segurança, leia a documentação e as instruções deste manual.



3. Quando utilizar a máquina use os dispositivos de protecção dos ouvidos e da vista. Use sempre capacete.



4. Use sapatos de segurança e luvas.



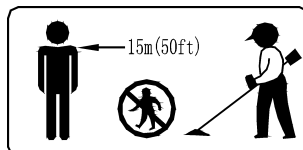
5. Cuidado não meta as mãos e os pés perto dos acessórios cortantes. Guarde sempre distância de segurança dos instrumentos de corte.



6. Tenha cuidado com a protecção dos objectos.

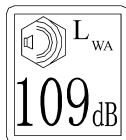


7. As pessoas, os animais e os objectos devem estar longe. A um raio de 15 metros do trabalho.



8. Em conformidade com a directiva 2000-14/CE, nível de potência acústica garantido.

D26C D30C D33C D43C D52C



9. Perigo de intoxicação.



10. Perigo de incêndio ou explosão.



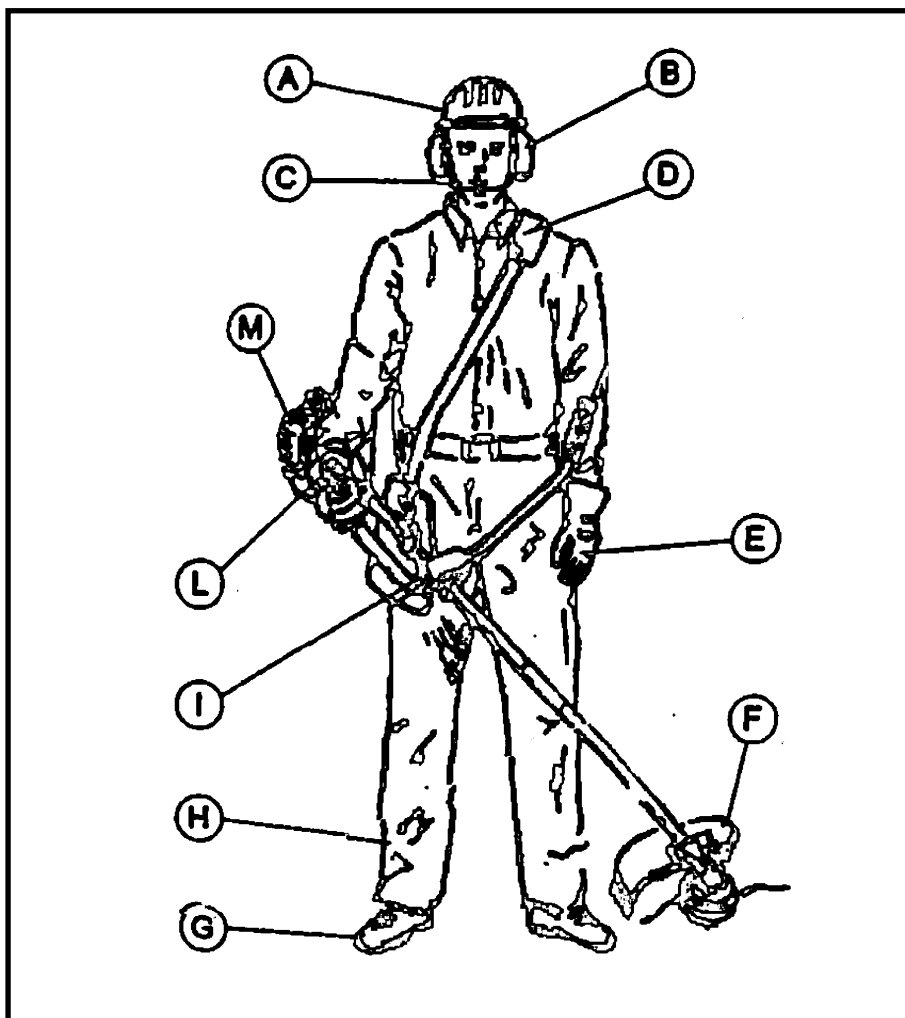
11. Superfície quente, risco de queimadura



- A) Capacete de protecção

Descrição das peças de segurança

- B) Capacete anti ruído
- C) Óculos protectores
- D) Correia de desengate rápido
- E) Luvas
- F) Protecção de segurança
- G) Sapatos de segurança.
- H) Calças de protecção
- I) Suporte anti-vibrante
- L) Guiador com interruptor de stop
- M) Motor com dispositivo de protecção contra o calor



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

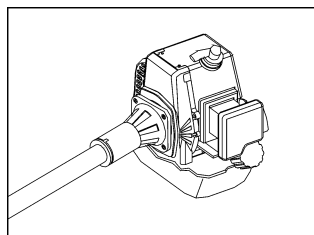
MODELOS	D26C	D30C	D33C	D43C	D52C
Peso a seco (sem mistura e acessórios de corte) kg	A:5.5 / B:5.8	A:6.7 / B:7.0	A:6.7 / B:7.0	A:6.7 / B:7.0	A:7.6 / B:7.9
Capacidade do depósito (litros)	0.75	0.80	0.80	0.90	1.1
Diâmetro do orifício de fixação (mm)	25.5	25.5	25.5	25.5	25.5
Velocidade da rotação da lâmina (min ⁻¹)	8000	7800	8000	8000	8000
Sentido de rotação (visto desde cima)	A izquierda	A izquierda	A izquierda	A izquierda	A izquierda
Cilindrada (cm ³)	25.4	30,5	32.6	42.7	51,7
Potencia máxima (kw) Conforme a norma ISO 8893	0.71	0.78	0.92	1.25	1,46
Velocidade do motor potência Max. (min ⁻¹)	6500	6500	6500	6500	6500
Velocidade do eixo caixa transmissão (min ⁻¹)	8000	8000	8000	8000	8000
Velocidade do motor no mínimo (min ⁻¹)	2500	2500	2500	2500	2500
Consumo específico combustível máxima /kWh) conforme a norma ISO 8893	580	650	650	660	680
Nível de pressão acústica (lp a av) en dB Conforme a norma EN 27917	98 dBA	102 dBA	92 dBA	101 dBA	105 dBA
Nível de potencia acústica (lw a av) en dB Conforme a norma EN 10883	105.5 dBA	100.3 dBA	100.3 dBA	109.2 dBA	117.2 dBA
Nível de potencia acústica LwA Conforme a la Directiva 2000-14/CE	109 dBA	102 dBA	103 dBA	112 dBA	120 dBA
Nível de vibrações no mínimo (m/s ²) Conforme a norma ISO 7916	1.1	1.2	1.2	1.2	1.5
Nível de vibrações no máximo regime a seco (m/s ²) Conforme a norma ISO 7916	8.8	9.7	9.7	9.7	9.7

MONTAGEM

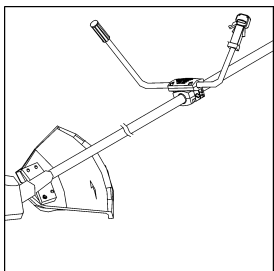
Antes de começar a trabalhar certifique-se da correcta montagem das seguintes partes.

BARRA DO MOTOR

Orientar e montar o tambor da embraiagem ao grupo motor, fixando-a com os quatro parafusos, e apertando com força com a chave dada.

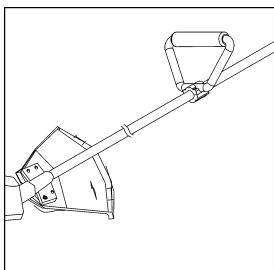


GUIADOR



Pegue em meio guiador (o que leva a pega e o cabo do acelerador) com a mão direita e o outro meio guiador com a mão esquerda, coloque-os sobre a parte inferior do suporte do guiador e bloqueie-os com a tampa por meio dos parafusos.

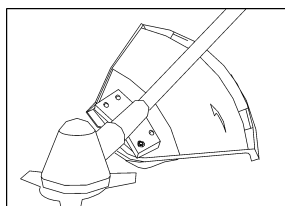
PEGA



Ponha a pega anti vibrante sobre a cruzeta, mantendo o lado mais largo para a esquerda, regule-a na posição que permita um melhor uso da máquina, e fixe os parafusos com força.

ATENÇÃO: QUANDO O MOTOR ARRANCA, ASSIM COMO QUANDO O MOTOR FUNCIONA A BAIXO REGIME NÃO DEVE HAVER NENHUMA ROTAÇÃO DO SISTEMA DE CORTE.

PROTECTORES



Fixar esta peça directamente sobre a caixa de transmissão com os quatro parafusos e as quatro porcas fornecidas, à distância fixada do sistema de corte estabelecido pela norma da CEE. O tipo de protector que tem que escolher depende do acessório de corte empregado.

Correia de segurança: a correia de protecção que vai junto com a máquina depende do tipo de pega que utiliza.

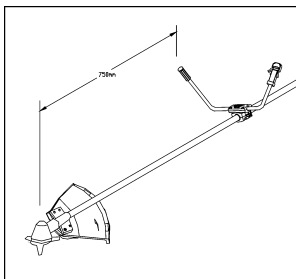
Para as máquinas com PEGA: uma correia em diagonal com ombreira fixa e protecção lateral sobre a parte direita. Regular a largura da correia segundo a altura do utilizador mediante a fivela colocada ao lado da ombreira. Posicione a correia de segurança sobre o ombro esquerdo de maneira a que a protecção lateral fique sobre a parte direita.

Para a máquina com GUIADOR: Uma correia com ombreira fixa e um gancho de manutenção da máquina montado directamente sobre a fivela de mola, sem protecção lateral. Estas correias têm que estar montadas como na versão precedente.

Equilíbrio da máquina: Antes de começar a trabalhar tem que ajustar correctamente o suspensório de maneira a equilibrar a máquina. Passe o suspensório sobre as costas e coloque a máquina com o gancho de suporte.

Sobre as máquinas com cabeça de fio tem que ajustar a correia de maneira a que a distância entre o solo e o ponto mais próximo do acessório de corte esteja incluído entre 0 e 300mm.

Sobre as máquinas montadas com uma lâmina, tem que ajustar a correia de maneira a que a distância entre o solo e a lâmina esteja incluída entre 100 e 300 mm. A distância de segurança entre a lâmina e o gancho tem de ser de 750 mm.

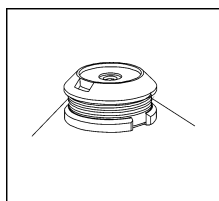


DISPOSITIVO DE CORTE

Para obter um trabalho seguro e económico o acessório de corte tem que corresponder ao trabalho previsto.

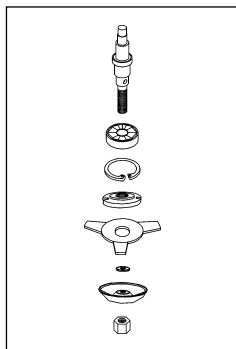
Como opção, segundo o tipo de modelo que comprou, pode trabalhar com o utensílio mais adequado. No caso da cabeça, utilize só o fio de nylon aconselhado pelo fabricante **(nem fio de aço nem de outros materiais)**. Utilize sempre peças de origem.

CABEÇA DE CORTE COM FIO DE NYLON



Montagem: apertar a cabeça sobre o eixo enroscando a caixa de transmissão, no sentido contrario aos ponteiros do relógio, mantenha o veio bloqueado com a chave ou a chave de fendas através do orifício da pequena tampa anti enrolamento do fio e da caixa de transmissão, até bloquear a cabeça sobre o centro.

CABEÇA COM LÂMINA DE TRES DENTES



Montagem:

Desmontar a caixa de transmissão, a porca cega, a contra porca e a abraçadeira.

Segundo o desenho acima, monte a lâmina sobre o veio enroscando a caixa de transmissão e coloque-a sobre o centro. Introduza depois a anilha de fixação da lâmina e bloqueie com a porca de segurança.

Para bloquear a lâmina deve impedir a rotação do veio avermelhado introduzindo a chave de seistavada em regulação ou a chave de fendas no furo da caixa de transmissão e orifício de centrar. Pode agora apertar com força todos os elementos utilizando a chave em regulação (par de aperto = 30 Nm +- 2.5 o 3 Kgm +-0.25).

Certifique-se que todas as partes de corte estão bem fixadas como o indicado anteriormente.



O disco no caso de não estar colocado e bloqueado de forma correcta pode causar GRAVES DANOS ÀS PESSOAS OU COISAS.

PEÇAS PRINCIPAIS DA ROÇADORA

1. Depósito de mistura
2. Corda de arranque
3. Carburador / protector de ar
4. Pega / Guiador anti vibrante
5. Suporte anti vibrante
6. Comando de acelerador com segurança
7. Barra de transmissão
8. Caixa transmissão.
9. Lâmina de corte.
10. Protector.



Não utilize nunca lâmina ou cabeças de fio diferentes das propostas pelo fabricante. Utilize sempre utensílios em perfeitas condições, sem fissuras, podem favorecer a rotura do órgão de corte.

Ao girar a grande velocidade as peças podem transforma-se em fragmentos muito perigosos para as pessoas ou coisas. Em caso de mau uso da máquina, o fabricante não assume nenhuma responsabilidade.

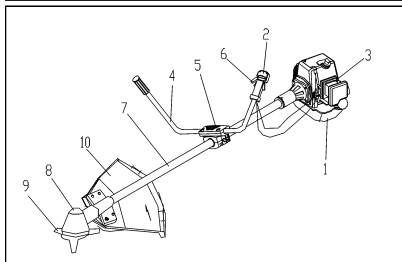
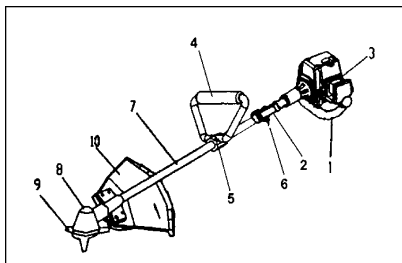
ANTES DO ARRANQUE

Antes de arrancar a máquina, certifique-se de que está bem apoiada sobre um fundo plano, limpo e sem obstáculos. Ponha-a em posição horizontal, e de maneira a que as ferramentas de corte não toquem no solo, nem em nenhum outro objecto. Certifique-se que todos os parafusos estão bem apertados. Certifique-se que a protecção do órgão de corte está bem montado.

Se for possível, antes de cada trabalho, limpe a zona de corte, retirando todos os objectos como, pedras, vidros partidos, pregos ou cordas. Estes objectos podem emaranhar-se no acessório de corte.



É proibido ligar a máquina em lugares fechados. Respirar o fumo do escape pode causar perigosas intoxicações.



Tenha especial atenção às ervas tóxicas. A utilização da cabeça de fio de nylon pode produzir uma emissão do tipo “aerosol” gerado pelo despedaçar da vegetação que se está a cortar. Deve usar protecções adequadas para a respiração.

ARRANQUE

CARBURANTE-PERCENTAGEM: 4% SOMENTE

Utilize gasolina sem chumbo (EUROSUPER 95 RON). Tem que usar óleo de motor 100% sintético especial para motores de 2 tempos com uma percentagem de 4%.

O uso de óleo sintético especial para motores a 2 tempos reduz a formação de carvão e incrustações na vela, sobre o pistão, sobre o cilindro e no escape e diminui a emissão de fumo, isto preservará o motor.

Recomenda-se o uso de gasolina de boa qualidade, assim como óleo de marca. Não deve usar nunca uma mistura de combustível feita à mais de 3 semanas, uma vez que poderá estragar o motor.



É importante preparar a mistura antes de deitá-la no depósito. Para obter uma boa mistura deite o óleo num recipiente antes da gasolina. Realize esta operação num lugar aberto, longe de fontes de luz ou eléctricas, sem fumar, sem telemóvel, longe de faíscas ou chamas e com o motor parado. Agitar bem o recipiente da mistura antes cada utilização.

Pode agora encher o depósito da máquina. Desenrosque o tampão do depósito e introduza a mistura, tendo a precaução de não derramar por fora, caso contrário seque escrupulosamente o motor. Evite molhar a sua roupa com a mistura.

Tem que ligar o motor a pelo menos três metros do lugar em que efectuou o abastecimento, a fim de evitar o perigo de incêndio.

Não ateste o depósito com o motor quente.

ARRANQUE DO MOTOR:

1. Depois de seguir atentamente todas as operações de preparação, ponha a alavanca do interruptor e o botão vermelho na posição "START".
2. Levante a roçadora com a mão esquerda apertando sobre a haste de transmissão para segurá-la bem firme contra o solo e com a mão direita puxe lentamente a corda de arranque até que o engate o gatilho sobre o volante.
3. Seguindo as instruções sobre o carburador, abaixo especificadas, puxe com força a corda até ao arranque da máquina.

Não puxe nunca até ao final da corda para não danificar o mecanismo de engate.

Carburador

Com o motor frio aperte 5 ou 6 vezes até que se veja passar a mistura pelo borbim de saída que se encontra ao lado do tubo (a fim de atestar completamente o carburador).

Ponha o puxador do ar na posição fechada, puxe a corda de arranque 1 ou 2 vezes no máximo até que o motor faça uma primeira intenção de arranque, ponha o puxador de ar na posição aberta.

Puxe de novo a corda de arranque até que o motor comece a trabalhar. Se o motor não começar a trabalhar à quarta vez, comece as operações desde o princípio.

Se o motor não arranca, apesar de repetir várias vezes a operação de o ligar, significa que a vela está obstruída. Nesse caso desenrosque e seque a vela, puxe a corda de arranque várias vezes (sem vela) para limpar e ventilar o cilindro.

IMPORTANTE: Com o motor quente não é necessário fazer as operações acima indicadas, puxe simplesmente a corda de arranque até começar a funcionar.

RODAGEM:

Durante as 10 primeiras horas de funcionamento, trabalhe com um número de rotações moderado. Aconselha-se não manter o motor à máxima rotação, pois todos os componentes em movimento têm que adaptar-se uns aos outros. Só no fim da rodagem o motor alcançará a sua máxima potência.

Depois de duas de trabalho, controle a fixação de todos os parafusos e porcas, ajuste-as se necessário.

UTILIZAÇÃO DA ROÇADORA:

Que tipo de protector deve usar e com que ferramenta de corte?

O protector é bicolor (a protecção principal pode ser de cor diferente e tampa negra).

1. Se deseja usar a cabeça com fio de nylon.

Tem que usar obrigatoriamente o protector com a tampa negra + lâmina corta fio.

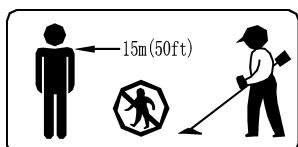
2. Se deseja usar a lâmina de três dentes para o corte.

Tem que desmontar a tampa negra (com uma chave de fendas) do protector.

Utilize sempre as ferramentas fornecidas pelo fabricante. Qualquer outro tipo de lâmina ou serra circular são proibidos.

A roçadora serve exclusivamente para cortar erva, pequenos arbustos e pequenas silvas.

- * Verifique se o peso da máquina está uniformemente distribuído e perfeitamente equilibrado sobre o eixo central, de maneira a que a ferramenta de corte se apoie paralelamente ao terreno e não seja necessário manter a máquina com o guiador e ou pega.
- * Acelere umas vezes no vazio, mas nunca no máximo regime, para verificar se tudo funciona correctamente.
- * Com a lâmina ou a cabeça de fio parado, vá para o sitio do trabalho mantendo a ferramenta de corte abaixo do nível da cintura, longe do seu corpo e certifique-se de que não há pessoas num raio de 15 metros.



Ponha-se numa posição de equilíbrio bem estável.

O corte da erva

Faça como se estivesse num passeio de 1.5 metros de largura avançando passo a passo, cortando da direita para a esquerda e vice-versa. Certifique-se a cada passo que os seus pés estão bem assentes. Se usar discos para erva e se a quiser recuperar, corte sempre da directa para a esquerda, deixando à sua esquerda o que cortou.

Sempre que seja possível evite as pedras, ainda que sejam de tamanho pequeno, montes de terra, pequenos pedaços de madeira, assim como qualquer outro obstáculo que possa estar escondido, pouco visível no meio da erva. Se choca por acidente com um obstáculo de grande dimensão, ou se o órgão de corte bloqueia de repente por sobrecarga, ou se emaranham ervas ou qualquer fio vegetal, reduza a velocidade ao mínimo para desacoplar a embraiagem. Certifique-se que a lâmina ou a cabeça pararam completamente, se for necessário travá-lo apoie-o contra o solo e pare o motor.

Desprenda a roçadora e coloque-a sobre o solo, veja se o órgão de corte não sofreu nenhuma avaria como, rotura de dentes ou fissuras. Se necessário substitua-o. Se o órgão de corte está só coberto de material enrolado, limpe-o com a mão, **protegida por umas luvas de trabalho.**



Todos os sistemas de segurança, assim como os de protecção têm que estar montados correctamente durante todo o período de trabalho.



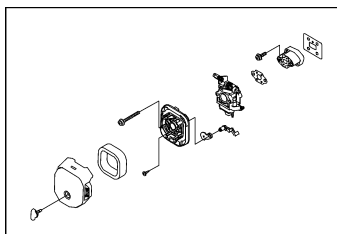
O motor da máquina tem que estar completamente parado durante as revisões ou as montagens.

Durante o seu funcionamento as roçadoras transmitem ao usuário vibrações. Estas vibrações podem causar cansaço ao usuário. Para solucionar este problema, a máquina está dotada de um sistema anti vibrante. Depois de umas horas de trabalho aconselha-se a fazer umas pausas. Durante essas pausas recomenda-se não parar o motor bruscamente, mas sim deixa-lo funcionar durante uns minutos no relantim, para que arrefeça devido ao ar gerado pelo volante.

MANUTENÇÃO

Ajuste o carburador

O carburador durante o seu uso normal pode sofrer variações de regulação, em particular quando se muda de altitude no trabalho, depois de muitas horas de trabalho ou por variação da temperatura ou pressão do ambiente. Se o carburador necessitar de uma nova regulação deve actuar como se exemplifica em seguida.



- Gire o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio (à direita), lentamente e sem forçar, até ao topo.
- Depois gire-o à esquerda e dê 1 volta.
- Ligue o motor e sem acelerar procure o ponto onde o motor esteja ao máximo regime actuando sobre o parafuso, apertá-lo ou desapertá-lo de 1/8 de volta cada vez.

- Uma vez encontrado o ponto de máximo regime, desaperte o mesmo parafuso de 1/8 de volta e lubrifique.
- Actuar sobre o parafuso borboleta até que o motor arranque a 2 500 g/min. Esta regulação permite funcionar no mínimo.

Para a regulação ser correctamente feita, deve fazê-la com o motor quente.

Caixa de transmissão

Depois de cada 25 horas de trabalho lubrifique a caixa de transmissão. Desaperte o parafuso tampão que se encontra sobre o lado da caixa de transmissão e lubrifique por meio de uma seringa para massa. Volte a enroscar o tampão apertado. Use massa resistente à temperatura de 120 a 170°C.



Certifique-se de que o órgão de corte não se move enquanto o motor funciona no mínimo.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Cada vez que termine de trabalhar, limpe a máquina e os órgãos de corte tirando todos os resíduos de erva que poderão ter ficado. Se usou a lâmina, tire-a e volte a guardá-la na sua embalagem para evitar ferimentos em si ou nos outros durante o transporte.

Cuidado para não danificar o depósito de gasolina ao colocar a roçadora sobre o solo. Evite que ela lhe caia ao chão para não a danificar.

Se não utilizar a roçadora durante um período de tempo longo, siga estas precauções:

- Esvazie o depósito.
- Proteja o motor e todas as partes metálicas contra a corrosão com uma camada fina de óleo.

- Tire a vela, introduza no cilindro umas gotas de óleo de mistura e puxe da corda de arranque 2 ou 3 vezes para lubrificá-lo, volte a colocar a vela.
- Deve ligar o motor de 60 em 60 dias, durante o período de inactividade.
- O filtro de ar está sujo ou obstruído, limpe o filtro.
- Certifique-se que não há água na mistura, nesse caso é necessário limpar toda a instalação de alimentação.
- Se o botão de ligar não está correcto (estabeleça contacto com o serviço autorizado).
- Se há incrustações no tubo de escape, no cilindro ou no silenciador. Limpe-os.

PROBLEMAS

Se o motor perde potência ou pára de uma só vez:

- Veja se tem bastante combustível no depósito.
- A mistura não chega ao carburador, limpe o tubo da gasolina, veja se não está solto ou amassado.

Corte de má qualidade

- Sobre carga no órgão de corte, ervas muito altas ou demasiado grossas para a potência do motor.
- Ervas enredadas no órgão de corte.
- Lâmina desgastada ou má afiada.

ATENÇÃO

O fabricante não dá garantia se utilizar na máquina uma lâmina de tipo “serra circular”

Use sempre a máquina com órgãos de corte fornecidos pelo fabricante.

GARANTIA

Dois anos em uso privado, um ano em uso profissional, a partir da data de compra.

A garantia não cobre peças substituídas pelo desgaste normal.

A garantia está de acordo com a Directiva Europeia 1999/44/EC

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDADE

EC-DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY :

Directive 2006/95/EC, 98/37/EC

We: Linyi Sanhe Yongjia Power Co., Ltd.

Industry & Trade Development Zone, 276012 Linyi, Shandong China

Manufacturer's Name: Linyi Sanhe Yongjia Power Co., Ltd.

Industry & Trade Development Zone, 276012 Linyi, Shandong China

Declare under our sole responsibility that the product

Product Name: Brush cutter and grass trimmer for ordinary use (ANOVA)

Model type:

D26C (CG260N)

D30C (CG300AN)

D33C (CG330N)

D43C (CG430B)

D52C (CG520)

To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s)
or other normative document(s)

Directive: 98/37/EC MACHINERY DIRECTIVE

Standards: EN ISO 11806 : 1997

Date: Oct. 30, 2007

Sales Manager

LINYI SANHE YONGJIA POWER CO.


DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA E PORTUGAL

MILLASUR, S.L.

Recambios y Accesorios Bosque & Jardín

Rúa Oliveira, 91 - A3

Pol. Novo Milladoiro

15895 SANTIAGO - A Coruña (España)

